

**Brasil / Brazil**

---

**Código de Proteção de Dados  
para Parceiros e Fornecedores**

**Data Protection Code for  
Partners and Suppliers**

Novembro 2020 / November 2020

---

## Finalidade do código

O British Council leva a proteção de dados a sério.

Este código estabelece o nosso comprometimento em proteger os dados pessoais ao trabalhar com parceiros e fornecedores.

Ele não constitui um contrato entre o British Council e seus parceiros.

## Escopo do código

Este código se aplica quando dados pessoais são trocados entre o British Council e:

- fornecedores de produtos e serviços;
- parceiros de projetos.

**Ele cobre acordos de compartilhamento de dados onde o British Council e seus parceiros exercitam controle compartilhado sobre os dados, bem como acordos de tratamento de dados nos quais um lado processa os dados sob instruções do outro.**

Dados pessoais significam quaisquer informações com relação a uma pessoa viva identificável, ou seja, as informações são, evidentemente, sobre essa pessoa ou são capazes de serem usadas para aprender, registrar ou decidir algo sobre ela. Eles não têm que ser confidenciais ou privados e podem ser relacionados a qualquer pessoa, incluindo funcionários, estudantes, participantes de projetos e membros de públicos alvo.

## Purpose of the code

The British Council takes data protection seriously.

This code sets out our commitment to protecting personal data when working with partners and suppliers.

It does not constitute a contract between the British Council and its partners.

## Scope of the code

This code applies where personal data is exchanged between the British Council and:

- suppliers of goods and services
- project partners.

**It covers data sharing arrangements where the British Council and its partners exercise joint control over the data, as well as data processing arrangements in which one side processes data on the instructions of the other.**

Personal data means any information relating to an identifiable living person, i.e. the information is obviously about that person or is capable of being used to learn, record or decide something about them. It does not have to be confidential or private and could relate to anyone, including employees, students, project participants and members of target audiences.

---

## O comprometimento e as expectativas da proteção de dados do British Council

**A política global do British Council é trabalhar com os princípios de proteção de dados da Lei de Proteção de Dados do Reino Unido de 2018, a menos que se apliquem leis locais mais rigorosas. Já, em nível local, isto é, no Brasil, a política do British Council é trabalhar com os princípios de proteção de dados da Lei Geral de Proteção de Dados Pessoais (LGPD) vigente no país. Estes princípios representam os padrões mínimos internacional e nacional, respectivamente.**

O British Council espera que seus parceiros de fornecimento e fornecedores trabalhem com os mesmos padrões mínimos. Isto significa que, em qualquer acordo de compartilhamento de dados ou de tratamento de dados com o British Council, os dados pessoais:

- Vão ser obtidos e usados em maneiras que sejam justas para o indivíduo – o British Council e seus parceiros ou fornecedores serão transparentes sobre o que eles vão fazer com os dados e para quem eles vão divulgá-los; vão apenas usá-los das maneiras que o indivíduo possa, razoavelmente, esperar e não farão nada que teria um efeito adverso injustificável no indivíduo.
- Vão ser obtidos e usados apenas com finalidades especificadas e legítimas – o British Council e seus parceiros ou fornecedores serão claros sobre seus motivos para usar os dados e não farão nada incompatível com essas finalidades.

- Vão ser mantidos com padrões de qualidade e retenção apropriados – o British Council e seus parceiros ou fornecedores vão garantir que os dados sejam relevantes, adequados e exatos para a sua finalidade e retidos apenas pelo tempo necessário.
- Vão ser manuseados de acordo com os direitos do indivíduo, prioritariamente para acessar seus dados – o British Council e seus parceiros ou fornecedores tentarão divulgar os dados pessoais perante solicitação desde que não comprometa a privacidade alheia.
- Vão ser protegidos de uso e divulgação não autorizados ou contra perda acidental, destruição e dano – o British Council e seus parceiros ou fornecedores tomarão medidas apropriadas para proteger os dados pessoais contra os referidos riscos e, quando apropriado, fornecerão evidência de cumprimento da ISO/IEC 27001
- Não vão ser transferidos para outros países a menos que haja proteção adequada para os direitos dos indivíduos com relação aos seus dados pessoais – o British Council e seus parceiros ou fornecedores se certificarão que existe a proteção adequada antes de realizar as referidas transferências.

O British Council reconhece que será necessário limitar a aplicação desses princípios para atender às exceções legais impostas pela LGPD, como por exemplo, para se adequar às leis locais ou funções oficiais; atingir obrigações existentes sobre divulgação e confidencialidade; facilitar procedimentos legais e negociações; impedir crimes e permitir finalidades especiais como pesquisa e jornalismo.

---

## The British Council's data protection commitment and expectations

**The British Council's global policy is to work to the data protection principles in the UK Data Protection Act 2018, unless more stringent local law applies. At the local level, that is, in Brazil, the British Council's policy is to work with the data protection principles of the General Personal Data Protection Law (LGPD) in force in the country. These principles represent the minimum international and national standards, respectively.**

The British Council expects its delivery partners and suppliers to work to the same minimum standards. This means that in any data sharing or data treatment arrangement with the British Council, the personal data will:

- Be obtained and used in ways that are fair to the individual - the British Council and its partners or suppliers will be transparent over what they do with the data and who they disclose it to; will only use it in ways the individual might reasonably expect and do nothing that would have an unjustifiably adverse effect on the individual.
- Be obtained and used only for specified and legitimate purposes - the British Council and its partners or suppliers will be clear about their reasons for using the data and do nothing incompatible with those purposes.

- Be maintained to appropriate quality and retention standards - the British Council and its partners or suppliers will ensure the data is relevant, adequate and accurate for its purpose and retained for no longer than is necessary.
- Be handled in line with the individual's rights, primarily to access their data - the British Council and its partners or suppliers will aim to disclose personal data on request provided it does not compromise the privacy of others.
- Be protected from unauthorised use and disclosure or against accidental loss, destruction and damage - the British Council and its partners or suppliers will take appropriate measures to guard personal data against such risks, and where appropriate provide evidence of compliance with ISO/IEC 27001.
- Not be transferred to other countries unless there is adequate protection for the rights of individuals in relation to their personal data - the British Council and its partners or suppliers will ensure adequate protection exists before making such transfers.

The British Council recognises that it will be necessary to limit the application of these principles to meet legal exceptions imposed by the LGPD, such as to meet existing obligations on disclosure and confidentiality; to facilitate legal proceedings and negotiations; to prevent crime and to enable special purposes such as research and journalism.

---

## Compartilhamento de dados

Quando o British Council e um parceiro tiverem um acordo de compartilhamento de dados, ou seja, ambos exercem controle sobre um conjunto de dados pessoais, eles (a menos que seja concordado de outra maneira):

- Vão coletar e usar apenas os dados pessoais para as finalidades que foram acordadas ou estão claramente implicadas pelas circunstâncias.
- Não vão transferir ou divulgar os dados pessoais para terceiros sem o consentimento do outro, a menos que já tenha sido acordado ou esteja claramente implicado pelas circunstâncias.
- Não vão transferir os dados pessoais para outros países sem, antes, notificar o outro a menos que a transferência já tenha sido acordada ou esteja claramente implicada pelas circunstâncias.
- Vão usar, quando apropriado, as cláusulas-padrão contratuais para proteger os dados pessoais neste contexto.
- Vão notificar imediatamente um ao outro sobre quaisquer violações de dados, reclamações ou solicitações de acesso com relação aos dados pessoais e auxiliar na resolução delas.
- Vão cooperar para atingir os padrões contidos neste código, incluindo, quando apropriado, serem auditados em procedimentos de conformidade.

## Data sharing

Where the British Council and a partner have a data sharing arrangement, i.e. they both exercise control over a set of personal data, they will (unless agreed otherwise):

- Only collect and use the personal data for the purposes that have been agreed or are clearly implied by the circumstances.
- Not transfer or disclose the personal data to third parties without the consent of the other unless it has already been agreed or is clearly implied by the circumstances.
- Not transfer the personal data to other countries without first notifying the other unless the transfer has already been agreed or is clearly implied by the circumstances.
- Use, where appropriate, Standard Contractual clauses to protect personal data in such context.
- Promptly notify each other of any data breaches, complaints or access requests in respect of the personal data and assist in resolving them.
- Co-operate in meeting the standards contained in this code including, where appropriate, being audited on compliance procedures.

---

## Tratamento de dados

Além dos compromentimentos relacionados ao compartilhamento de dados, onde o British Council e um fornecedor possuem um acordo de tratamento de dados, ou seja, o fornecedor trata os dados em nome ou sob as instruções do British Council, eles:

- Vão garantir que o tratamento seja realizado sob um contrato escrito no qual o fornecedor trate os dados sob as instruções do British Council.
- Vão garantir que o contrato exija que o operador tome medidas apropriadas para proteger os dados de atividades de tratamentos não autorizadas ou ilegais e de perda acidental, danos ou destruição.

## Atuação do código

A aderência a este código deve ser proporcional às circunstâncias. O nível de proteção vai depender das expectativas dos titulares de dados envolvidos, a sensibilidade dos dados e as probabilidades de ocorrerem consequências pela sua perda ou uso indevido.

O British Council usa este código durante suas negociações para deixar claro seu comprometimento com a proteção de dados e buscar fornecedores e parceiros que demonstram um comprometimento semelhante. Perguntas frequentes que o British Council pode fazer em uma negociação estão incluídas no anexo.

**Este código é apenas para consulta e não constitui um contrato.**

## Data treatment

In addition to the data sharing commitments, where the British Council and a supplier have a data treatment arrangement, i.e. the supplier treats the data on behalf, or on the instructions, of the British Council, they will:

- Ensure the treatment is carried out under a written contract in which the supplier treats the data on the instructions of the British Council.
- Ensure the contract requires the operator takes appropriate measures to protect the data from unauthorised or unlawful treatment activities and from accidental loss, damage or destruction.

## Acting on the code

Adherence to this code should be proportionate to the circumstances. The level of protection will depend on the expectations of the data subjects, the sensitivity of the data and the likely consequences of its loss or misuse.

The British Council use this code during procurement to make its commitment to data protection clear and to seek suppliers and partners who demonstrate a similar commitment. Example questions the British Council may ask at procurement are included in the appendix.

**This code is for guidance only and does not constitute a contract.**

# Anexo

## Perguntas frequentes e exigências para fornecedores prospectivos

Estes exemplos são apenas ilustrativos e não necessariamente os que serão utilizados em uma situação de fornecimento verdadeira.

### Questionário de pré-qualificação:

1. O fornecedor é registrado junto ao [inserir nome do órgão regulador nacional de proteção de dados]? Se for, forneça o nome no qual o fornecedor está registrado.
2. O fornecedor ou qualquer um de seus subcontratados esteve sujeito a uma investigação ou qualquer descoberta, decisão, notificação ou compromisso por qualquer tribunal ou [inserir nome do órgão regulador nacional de proteção de dados]? Se sim, forneça detalhes.
3. O fornecedor vai usar subcontratados? Se for, identifique todos os subcontratados, suas funções e localizações geográficas.
4. O fornecedor ou quaisquer subcontratados vão transferir os dados para fora do(a) [inserir nome do país]? Se for, forneça os detalhes.

### Convite para realização de proposta:

1. Quais medidas organizacionais e técnicas o fornecedor (e seu subcontratado) tem planejadas para proteger contra tratamento ilegal ou não autorizado de dados e para proteger de perda acidental, danos ou destruição?
1. Na prática, isto pode ser dividido em várias questões dependendo da situação, por exemplo, controle de acesso, encriptação de dados, transmissões seguras, exclusão de dados, acesso e treinamento da equipe.
2. Confirme onde os dados, incluindo quaisquer backups, serão armazenados.
3. O fornecedor (e o subcontratado) é certificado quanto à ISO/IEC 27001? Se for, forneça uma cópia do certificado.
4. O fornecedor (e o subcontratado) é um membro do [insira o nome do sistema de proteção de dados voluntário, por exemplo, US Privacy Shield]?

## Fontes relevantes

- Comissão de Informações do Reino Unido: [www.ico.org.uk](http://www.ico.org.uk)
- ISO/IEC 27001 (Norma de segurança da informação): [http://en.wikipedia.org/wiki/ISO/IEC\\_27001](http://en.wikipedia.org/wiki/ISO/IEC_27001)

---

# Appendix

## Example questions and requirements for prospective suppliers

These examples are for illustration only and are not necessarily the ones that will be used in an actual supply situation.

### Pre-qualification questionnaire:

1. Is the supplier registered with [insert name of national data protection regulator]? If so, please give the name in which the supplier is registered.
2. Has the supplier or any of its subcontractors been subject to an investigation or any finding, decision, notice or undertaking by any court or [insert name of national data protection regulator]? If so, please give details.
3. Will the supplier use subcontractors? If so, please identify all subcontractors, their functions and geographic locations.
4. Will the supplier or any subcontractors be transferring the data outside [insert name of country]? If so, please give details.

### Invitation to tender:

1. What organisational and technical measures does the supplier (and subcontractor) have in place to guard against the unlawful or unauthorised treatment of the data and to protect it from accidental loss, damage or destruction?
1. In practice this might be broken down into further questions depending on the scenario, for example access control, encryption of data, secure transmissions, data deletion, staff access and training.
2. Please confirm where the data, including any backups, will be hosted.
3. Is the supplier (and subcontractor) certified against ISO/IEC 27001? If so, please provide a copy of certification.
4. Is the supplier (and subcontractor) a member of [insert name of voluntary data protection scheme, e.g. US Privacy Shield]?

### Useful sources

- UK Information Commissioner: [www.ico.org.uk](http://www.ico.org.uk)
- ISO/IEC 27001 (information security standard): [http://en.wikipedia.org/wiki/ISO/IEC\\_27001](http://en.wikipedia.org/wiki/ISO/IEC_27001)